

SAFETRACK®

S30 XC

Электронное устройство пайки шпилек

Electronic Pinbrazing unit

IN-022-01



Внимательно прочтите инструкции, прежде чем по устройством пайки шпилек.

Read the instructions carefully before using the pinbrazing unit.



1. Убедитесь, что получены все компоненты

Check that all parts are received.

Комплект поставки SAFE 9308 CP включает:

Паяльник CP4, автоматический, SAFE 9105
Зарядное устройство, стационарное, SAFE 8052
Электронный блок, SAFE 9327
Узел заземления, SAFE 8069
Аккумуляторы, герметизированные, большой мощности, 13 А-ч, 3 шт., SAFE 8092
Ремни для переноски, SAFE 9523
Ящик для инструмента, SAFE 9524

Технические спецификации

Напряжение	36 В пост. тока
К-во паяк на зарядку	40-60
Вес устройства с аккумуляторами	
13 А-ч/16 А-ч	22/25 кг
Размеры, ДхШхВ (мм)	280x230x390

SAFE 9308 CP Delivered with:

Gun CP4, automatic, SAFE 9105
Battery charger, stationary use, SAFE 8052
Electronic unit, SAFE 9327
Earthing device, SAFE 8069
Batteries, sealed, High power 13 Ah, 3pcs, SAFE 8092
Carrying harness, SAFE 9523
Tool case, SAFE 9524

Technical specification

Voltage	36V DC
No. of brazings/charge	40-60
Unit weight incl.batteries	
13Ah/16Ah	22/25 Kg
Dimensions LxWxH (mm)	280x230x390

Аксессуары:

Шлифовальная машинка, 36 В пост. тока, SAFE 8005
Аккумуляторы большой мощности, герметизированные, 16 А-ч, SAFE 8093
Аккумуляторы большой мощности, герметизированные, 13 А-ч, SAFE 8092
Дополнительный ящик для аккумуляторов на 16 А-ч с крышкой (без аккумуляторов), SAFE 9320
Дополнительный ящик для аккумуляторов на 13 А-ч с крышкой (без аккумуляторов), SAFE 9321
Шлифовальная машинка, 36 В пост. тока, SAFE 8005
Шлифовальный круг, SAFE 8025
Твердосплавная фреза, тип С, SAFE 8014
Зарядное устройство, автомобильное, SAFE 8055
Автоматический паяльник S4, саморегулирующийся, SAFE 9102
Ремни для переноски, SAFE 9523
Кабели-удлинители, 5 м (для удлинения кабелей паяльника 9235, заземления 9237, шлифовальной машинки 9338)
Кабели увеличенной длины, 4,5 м (для замены стандартных кабелей)
Ящик для инструмента, SAFE 9524
Тележка для перевозки по рельсам HANDY, SAFE 9361
Колесный комплект с большими резиновыми колесами, SAFE 9362 (крепится к тележке Handy, SAFE 9361)
Устройство установки угла для паяльника S4, SAFE 9232

Accessories:

Grinder 36 V DC, SAFE 8005
High Power batteries, sealed 16 Ah SAFE 8093
High Power batteries, sealed 13 Ah SAFE 8092
Extra box for 16Ah batteries with lid (excl. batteries), SAFE 9320
Extra box for 13Ah batteries with lid (excl. batteries), SAFE 9321
Grinding machine 36 V DC, SAFE 8005
Grinding Pin/Stone SAFE 8025
Carbide burr Type C SAFE 8014
Battery charger, car use, SAFE 8055
S4-Automatic gun, self adjusted, SAFE 9102
Carrying harness, SAFE 9523
Extension cables 5m. (To extend existing gun 9235/ground 9237/grinder 9338 cables)
Extended cables 4,5m (Replace std cables)
Tool case, SAFE 9524
Rail transport wagon HANDY, SAFE 9361
Wheely kit with large rubber wheels, SAFE 9362. (To be attached on Handy, SAFE 9361)
Angle device for S4 gun. SAFE 9232

[Http://www.safetrack.se](http://www.safetrack.se)
E-Mail: Sales@safetrack.se

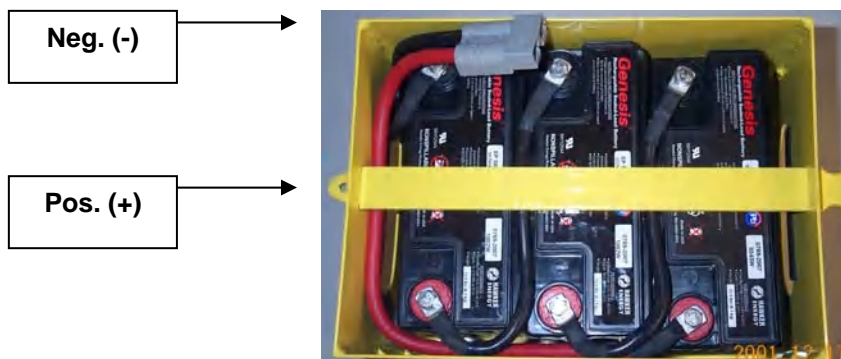


Гарантия: На устройство 12 месяцев, на аккумуляторы 6 месяцев. Действительна только при использовании оригинальных деталей, расходных материалов, аккумуляторов и зарядных устройств, поставляемых или разрешенных SAFETRACK®. Гарантия теряет силу, если оборудование использовалось с не оригинальными запасными частями или расходными материалами или применялось с нарушением инструкций.

Guarantee: Units 12 months, batteries 6 months. Valid only when using original parts, batteries and chargers supplied or approved by SAFETRACK®. The guarantee will expire if the equipment was used or has been used with non-original spare parts, consumables or not used in accordance with the instructions.

2. Зарядка аккумуляторов / Charging the batteries.

- Подключите аккумуляторы в ящике для аккумуляторов последовательно.
- Connect the batteries in series in the battery box.



- Убедитесь в хорошей вентиляции помещения для зарядки аккумуляторов.
- Подключите **зарядное устройство** к **розетке шлифовальной машинки** на устройстве пайки шпилек, затем подключите его к сети. При отключении сначала отсоедините его от сети, затем от устройства пайки шпилек.
- Зарядка занимает около 3-5 часов. См. инструкции к используемому зарядному устройству. Обычно индикатор зарядного устройства начинает мигать или об окончании зарядки сообщается иным способом.

Предупреждение! При зарядке запрещается размещать зарядное устройство на аккумуляторах в связи с возможным выделением газа!

Примечание: Используйте только зарядное устройство, предназначенное специально для устройства пайки шпилек S30 (36 В пост. тока), поставленное или разрешенное SAFETRACK.

- Be sure it is a good ventilated room you are using as a charging room.
- Connect the battery **charger** to the **grinder outlet** on the pinbrazing unit then to the mains. When removing from charging remove the main first then from the unit.
- Charging is ready after about 3-5 hours. See the specific instructions for that charger you are using. Normally is the charger blinking or in any other way indicating charging completed.

Warning! The charger may not be placed over the batteries while charging in case of gas formation!

Note: Use only battery charger specially made for pin brazing unit S30 (36 V DC) delivered or approved by SAFETRACK.

3. Инструкции по пайке / Brazing instruction.

Предупреждение! При шлифовании и пайке обязательно пользуйтесь защитными очками!



- Подключите к устройству кабели паяльника, питания и пускового курка.
- Подключите к устройству узел заземления.
- Подключите к устройству шлифовальную машинку.

Примечание: Используйте только шлифовальный диск SAFETRACK, предназначенный специально для пайки; диски других типов оставляют поверхность, непригодную для пайки. Шлифовальный диск должен быть чистым, без масла и других загрязнений.

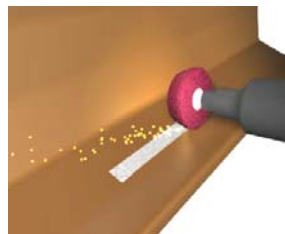
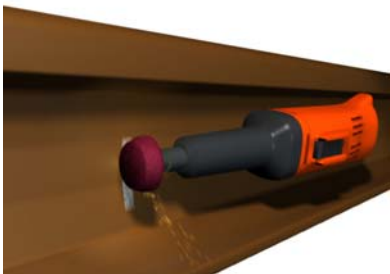
- Зачищайте зоны пайки и заземления до получения чистой ровной поверхности.

Warning! Use always eye protectors when grinding and brazing!

- Connect the brazing gun, power and trigger cable to the unit.
- Connect the earthing device to the unit.
- Connect the grinder to the unit.

Note, use only SAFETRACK's grinding wheel specially made for brazing, other type of wheels will leave a surface not suitable for brazings. Keep the grinding wheel clean and free from oil etc.

- Grind the brazing and earthing area until you have an even and clean surface.



Перемещайте шлифовальную машинку вверх и вниз

Выровняйте также поверхность для магнита заземления.

Move the grinder up and downwards.

Even also the surface for the earth magnet.

- Подсоедините магнит заземления к тому же рельсу или детали, на которых будет производиться пайка. Постарайтесь подсоединить магнит не далее 0,5 м от места пайки.

- Установите устройство на соответствующий тип шпильки, питание будет включено автоматически.

- Attach the earth magnet on the same rail/work piece where the pinbrazing should be done. Try to attach the magnet within 0,5m from brazing area.

- Adjust the right pin type, the power will automatically be switched on.



Brazing pin	Adjustment
8 mm std.	1
8 mm extra / threaded	2
9,5 mm	3

Шпилька	Установка
8 мм станд.	1
8 мм спец. - резьбовая	2
9,5 мм	3

- Установите на паяльник шпильку и кольцо.
- Load the gun with brazing pin and ferrule.



- При пайке к вертикальной поверхности обязательно производите пайку в верхней части отверстия.
- Make sure to braze in the top of the hole when

brazing to a vertical surface.

Установка нужной высоты подъема

- Осторожно прижмите паяльник с кабельным наконечником, кольцом и шпилькой к детали, к которой будет производиться пайка.
- Учтите, что при пайке шпилек вместе со шпилькой и кольцом нужно обязательно использовать рельсовый соединитель; исключением является пайка специальных резьбовых шпилек, при которой используются только кольцо и шпилька M8, M10 или M12.

Setting the right lift height.

- Press carefully the gun with the cable shoe, the ferrule and the brazing pin too the work piece.
- Note that you always must use a railbond together with the brazing pin and the ferrule to do a brazing, except when brazing a special threaded brazing pin then only a ferrule and M8, M10 or M12 brazing pin is to be used.

Использование автоматического паяльника S4

- Установите регулятор в задней части паяльника в положение «0». Паяльник будет автоматически регулировать высоту подъема при каждой пайке.
- (Положения «+» и «-» предназначены для особых случаев).

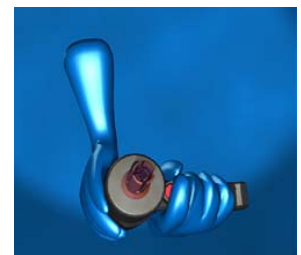
Using S4-Automatic gun.

- Set the wheel in position "0" at the back of the gun. The gun will automatically adjust the right lift level every time you braze. (Position + and - are for specific cases when appropriate.)



Пайка / Brazing.

- Надежно удерживайте паяльник двумя руками, как показано на рисунке, и нажмите на пусковой курок только один раз. Электроника самостоятельно завершит процесс пайки.
- Удерживайте паяльник на месте в течение 3-4 сек. после завершения пайки, чтобы припой застыл.



- Отведите паяльник прямо назад, не нажимая курка!

Сбейте хвостовик шпильки.

Пайка завершена.

- Hold the gun firmly with both hands as shown and pull the trigger just once.

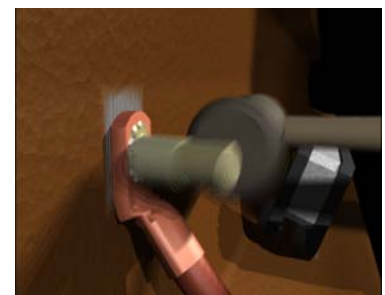
The electronic will by it self finish the brazing process.

- Hold the gun in place for 3-4 sec after the brazing while the braze freezes.

- **Remove the gun straight backwards without pulling the trigger!**

Knock off the shank of the brazing pin.

The brazing is completed.



ОБСЛУЖИВАНИЕ / MAINTENANCE

АККУМУЛЯТОРЫ

Убедитесь, что:

- Кабели не повреждены и надежно закреплены.
- Контакты не окислены.
- Аккумуляторы полностью заряжены.

Если вы пользуетесь дополнительным ящиком для аккумуляторов, старайтесь использовать его так же часто, как и основной; следите за тем, чтобы аккумуляторы всегда были полностью заряжены.

BATTERIES

Check that:

- The cables are tight and intact.
- The terminals are free of oxide.
- The batteries are fully charged.

If you are using extra battery cassette, try to use it as much as the other and do always keep it fully charged.

ДЕРЖАТЕЛИ ШПИЛЕК

Каждый раз, когда вы чувствуете, что шпилька слишком легко входит в выступы держателя, сожмите их. Это важно, так как ток проходит в шпильку через держатель шпильки. Если выступы держателя удерживают шпильку неплотно, держатель будет поврежден и его необходимо будет заменить.

СМЕНА ДЕРЖАТЕЛЯ ШПИЛЕК

- Отсоедините кольцо держателя от паяльника вручную.
- Удерживайте гайку, ближайшую к держателю шпилек, ключом на 10 мм.

- Отвинтите держатель шпилек.
- При установке нового держателя шпилек удерживайте ключом ближайшую к нему гайку.

PIN HOLDERS

Squeeze the fingers on the pin holder together each time you feel that the brazing pin goes in too easy when mounting them into the pin holder. This is important since all the current goes thru the pin holder to the brazing pin. If they fingers are too loose the pin holder will be damaged and must be replaced.

CHANGE PIN HOLDER

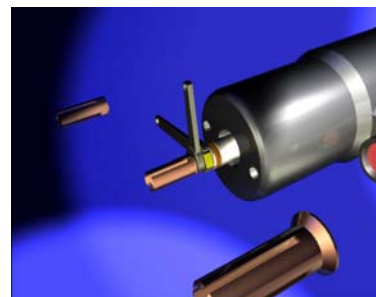
- Separate the ring holder from the gun with your hands.
- Hold the nut closest to the pin holder with a 10mm key.
- Screw the pin holder off.
- When replacing the new pinholder, hold the nut, closest to the pinholder even now.

ОБОРУДОВАНИЕ

- Время от времени проверяйте, не повреждены ли кабели.
- Время от времени выравнивайте контактную поверхность магнита заземления напильником.

EQUIPMENT

- Check the cables from time to time, so damages have not arise.
- Even the contact surface on the ground magnet with a file from time to time.



ШПИЛЬКИ И КОЛЬЦА

- Следите за тем, чтобы они были сухими.

BRAZING PINS AND FERRULES

-Keep them dry.

РЕЛЬСОВЫЕ СОЕДИНИТЕЛИ И НАКОНЕЧНИКИ КАБЕЛЕЙ

- Следите за тем, чтобы они не были окислены.
- Оберегайте их от загрязнения жиром, маслом, грязью, краской, клеем и т.д.
- Проверьте их, чтобы убедиться в отсутствии повреждений.

RAILBONDS AND CABLE LUGS

- Keep them free from oxidation.
- Keep them free from contamination like: Grease, oil, dirt, paint, glue etc.
- Make sure that there are no damages on them.

Устранение неисправностей

Для устранения неисправностей необходимы вольтметр, ключи на 8 мм и 10 мм, шестигранные ключи на 3 мм, 4 мм и 5 мм, прибор для проверки высоты подъема паяльника S4. Дополнительно: прибор контроля заряда аккумулятора.

Рабочий материал	Находятся ли соединения в хорошем состоянии – чистые, без повреждений? Правильно ли выбран тип шпилек?
Шлифовальный круг	Установлен ли шлифовальный круг разрешенного типа? Круг Tyrolit не содержит кремния. Можно использовать твердосплавный круг. Использование кругов иных типов недопустимо.
Аккумуляторы	С герметизированными элементами – проверьте напряжение. При напряжении 36 В пост. тока аккумулятор требует зарядки. При напряжении 39 В пост. тока аккумулятор полностью заряжен
Паяльник S4	Проверьте кабели, вилки. Легко ли перемещается ось при установленных шпильке и кольце? Не изогнуты ли шпилька или держатель шпилек? Отвинтите переднюю часть паяльника и аккуратно откройте ее. При ощущении запаха горения очистите и замените ее. Проверьте прибором высоту подъема паяльника.
Магнит заземления	Не сломан ли магнит (между платинами)? Надежно ли подключена вилка? Выровняйте контактные поверхности.
Электронные блоки	Проверьте надежность соединения кабелей и разъемов. Не повреждены ли контакты кабелей? Надежно ли закреплены рукоятки? Исправны ли предохранители? (на S 101 - внутренние) Откройте панель, проверьте наличие запаха горения (возможно, предохранитель перегорел) Убедитесь, что кабели подключены правильно. Произведите полный визуальный осмотр.
Зарядное устройство	С помощью вольтметра под нагрузкой убедитесь, что устройство работает.

Trouble shooting

1999-09-03

In order to perform this trouble shooting you will need: voltmeter, 8 mm and 10 mm spanners, hexagon spanner 3 mm, 4mm and 5 mm, control instrument to check lift height for S4 pistol. Optional :- battery load meter.

Working material	Are the bonds in good condition - no breaks, clean ? Are the pins of the correct type ?
Grinding wheel	Is the grinding wheel the approved type ? The Tyrolit is a silicon free wheel. You can use a steel carbide wheel. No other wheels are allowed.
Batteries	Sealed cells - check voltage 36V DC battery needs to be charged 39V DC battery is fully charged
Brazing gun	S4 Check cables, plugs. Does axle move easily with pin and ring fitted ? Are the pin and ring holders bent ? Unscrew the front of the gun and open carefully. Smell if there is burning, otherwise clean and replace Check the lifting height with the control instrument.
Ground magnet	Is the magnet broken (between the plates) ? Is the plug well screwed in ? Even the contact surfaces.
Electronic units	Check cables and connections for play. Are the contact on the cables damaged ? Are the knobs loose ? Are the fuses whole ? (inside on S 101) Open the panel, check for a burnt smell, (the breaker can have burnt out) Check that cables are attached correctly. Make a full optical control.
Battery Charger	Measure with a voltmeter under load that the unit is working



SAFETRACK BAAVHAMMAR AB
L.Mölleberga, 245 93 Staffanstorp, Sweden
Tel. +46 (0)40 44 55 51
Fax. +46 (0)40 44 55 53
E-mail. Sales@safetrack.se

Запасные части к электронному блоку S30 XC / Spare parts for S30 XC electronic



SAFE 91085 SAFE 91081 SAFE 91080 SAFE 91091



Контактор внутри электронного блока, SAFE 91136
Contactor inside the electronic, SAFE 91136



DECLARATION OF CONFORMITY

According to ISO/IEC Guide 22 and EN 45014

Manufacturers name: **Safetrack Baavhammar AB**

Manufacturers adress: **Safetrack Baavhammar AB
L.Mölleberga
245 93 STAFFANSTORP
SWEDEN**

declares that following products:

Product: **Pinbrazing unit**
Model number: **S10, S30, S50, S100, S101**

conforms to:

Safety: **IEC 950 (1991) / EN 60950 (1988) / EN 60204-1**

EMC: **EN 55022 (1988) class B/CISPR 22 (1985) class B
IEC 801-2 (1991) / EN 55101-2 (1990):8kV CD,15kVAD**

The products also conforms with Low Voltage Directive 73/23/EEC, EMC Directive 89/336/EEC and 89/392/EEG, 91/368/EEG. The products has been tested in a typical configuration.

Staffanstorp, Sweden 98-12-13

Torsten Båvhammar
President



In case of a modification of the products which has not been agreed on with us or The guarantee will expire if the equipment was used or has been used with non-original spare parts, consumables or not used in accordance with the instructions. Then this declaration becomes null and void and the warranty

expires.

SAFETRACK BAAVHAMMAR AB
L.Mölleberga
245 93 Staffanstorp
SWEDEN

Tel. +46 (0)40 44 55 51
Fax. +46 (0)40 44 55 53
VAT No. SE556342145101
Sales@safetrack.se
www.safetrack.se

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

По ISO/IEC, Руководство 22 и EN 45014

Наименование изготовителя: **Safetrack Baavhammar AB**

Адрес изготовителя: **Safetrack Baavhammar AB
L.Mölleberga
245 93 STAFFANSTORP
SWEDEN (ШВЕЦИЯ)**

заявляет, что следующие изделия:

Изделие: **Pinbrazing unit**
Номер модели: **S10, S30XC, S50, S100, S101**

соответствует:

по безопасности: **IEC 950 (1991) / EN 60950 (1988) / EN 60204-1**

по ЭМС: **EN 55022 (1988) класс B/CISPR 22 (1985) класс B
IEC 801-2 (1991) / EN 55101-2 (1990):8kV CD,15kVAD**

Изделия также соответствуют Директиве по низковольтным устройствам 73/23/EEC, Директиве по ЭМС 89/336/EEC и 89/392/EEG, 91/368/EEG. Изделия испытывались в типичной конфигурации.

Стаффансторп, Швеция 98-12-13

Торстен Бавхаммар
Президент



Гарантия становится недействительной при внесении в изделие модификаций, не согласованных с нами, или если оборудование использовалось с не оригинальными запасными частями, расходными материалами или с нарушением инструкций. В таких случаях настоящая декларация и гарантия теряют силу.

SAFETRACK BAAVHAMMAR AB
L.Mölleberga
245 93 Staffanstorp
SWEDEN (ШВЕЦИЯ)

Тел. +46 (0)40 44 55 51
Факс +46 (0)40 44 55 53
VAT №. SE556342145101
Sales@safetrack.se
www.safetrack.se